

## FAMILIA MULTICULTURAL HIJOS MULTICULTURALES

Temas como el bilingüismo, la interculturalidad, la diversidad y la inclusión jamás habían sido tan importantes para mí hasta que tuve hijos de ascendencia mixta, y migré al extranjero.

### Los derechos cuando no existen, se ganan

Al vivir en Japón abrí los ojos al sentir, al quehacer y al desafío de ser extranjera en un mundo único como es este país. Recuerdo que al principio cuando empecé a ver la realidad -lo poco que se sabía y se hacía sobre estos temas-, yo hablaba de bilingüismo como un "derecho" de los hijos. Ahora, creo que me olvidaba en aquel entonces, de que los derechos cuando no existen, se ganan.

Así -como las mujeres ganaron el derecho al voto después de darse cuenta y reflexionar que no lo tenían, después de cuestionarse y luchar por lograrlo-, algo parecido, en distinta dimensión, ha sucedido a los largo de estos años en Japón, solo que lo hemos hecho en chiquito, en escala pequeña, en la escala familiar, donde siempre se ve que -según mi percepción- en la mayoría de los casos uno de los padres es quien más pone énfasis en estos temas, los lleva a la acción y se mantiene haciéndolo por años, porque no es una cuestión de estudio y aprobación de la materia, es una cuestión de prueba y error, de estira y afloja a lo largo de toda una vida.

Por muchos años he seguido a un reconocido autor de extraordinarios libros sobre bilingüismo, su nombre es Collin Baker, lo he hecho porque he aprendido mucho de él y porque me identificaba con él, por el hecho de tener hijos y estar pendiente del constante y complejo trabajo de hacer que los hijos se conviertan en bilingües y biculturales. Hasta la fecha lo sigo y comparto sus conocimientos en los cursos de "Formación de Profesores de Español" que impartimos en la escuela.

En lo personal el camino no ha sido fácil. He vivido el bilingüismo con los éxitos y los fracasos académicos de mis hijos y con sus particulares condiciones de salud. Condiciones que me han cambiado la perspectiva que tenía de la vida y me han enseñado que hay muchos caminos y sendas que llevan a la montaña. Mis tres hijos me han hecho aprender innumerables cosas que no hubiera vivido manteniéndome únicamente como docente en el aula. De Arisa la mayor, me motivó su perspicacia; de mi hijo Yuhei, -que debutó como insulino dependiente a la tierna edad de 5 años-, me enriqueció su capacidad reflexiva por naturaleza; de la última Yurina, que siendo una niña con discapacidad -era bilingüe pasiva pues nos entendía a su papá y a mí cuando le hablábamos cada uno en diferente lengua-, me ayudó a ampliar mis horizontes.

### Marcela Lamadrid.

Consultora de temas educativos  
Directora del Centro Educativo Marce International  
Profesora de español en las universidades de Chuo, Rikkyo y Waseda en Tokio.

 [marcela@marceinternational.jp](mailto:marcela@marceinternational.jp)

- Clases para bebés, niños, jóvenes y adultos de español e inglés.
- Cursos de capacitación para aprender a enseñar español a japoneses.
- Cursos de pedagogía y psicología infantil.

 [www.marceinternational.jp](http://www.marceinternational.jp)

 [MarceInternational](https://www.facebook.com/MarceInternational)

## CONVERSANDO CON ARISA

Hoy queridos lectores de Kyodai Magazine, revista que agradezco por ser el medio que me otorga este espacio de educación, formación y crecimiento, les comparto una conversación "tipo entrevista" que le hice a Arisa, la mayor de mis hijos quien acaba de cumplir 25 años

### 1. ¿Qué piensas del hecho de que seas una de raza de ascendencia mixta, Half o Doble?

Pienso que es un privilegio dado que me ha ofrecido muchas oportunidades para conocer mundos distintos y la facilidad de adaptarme en un contexto cultural diverso. Sobre todo ya que Japón es una sociedad con muchos retos en el aspecto internacional, pienso que es una gran oportunidad que yo sea mitad japonesa para poder entender la sociedad desde una perspectiva propia y con un criterio amplio.

### 2. ¿Cómo te sientes con el hecho de haber interiorizado dos culturas viviendo en Japón y de nuestros orígenes hispanoamericanos?

Me siento especial, fuera de lo común y afortunada. Definitivamente me ha dado más ventajas que desventajas, aunque reconozco que no siempre es así en Japón sobre todo cuando eres mixto. Me siento orgullosa de que tengo dos culturas tan ricas y que he podido identificarme suficientemente con ambas.

### 3. Háblanos de tu visión a lo largo de diferentes etapas de la vida hasta convertirte en mujer.

Pienso que desde pequeña tuve muy claro que yo pertenecía a dos distintas raíces. Esto me ayudó a crecer con buena actitud sobre mi doble identidad cultural y hasta la fecha agradezco a mis padres que tuvieron la sabiduría de enseñarme como lo hicieron, proporcionándome seguridad y autoestima. Para mí el mundo es grande pero cercano a la vez, ya que sé que los idiomas no serán un impedimento sino todo lo contrario, una herramienta para acercarme a otras culturas, costumbres e ideologías. Ahora que soy mayor, se ha hecho normal pensar en vivir fuera de mi contexto habitual y explorar.

### 4. ¿Cuáles crees que sean hoy las ventajas y desventajas de ser mujer?

Vivimos en un sistema sumamente patriarcal, por lo que se podría decir que ser mujer es un desafío muy grande y a la vez un hecho que se debe de celebrar para seguir luchando por nuestros derechos como mujer. Para la mayoría de las mujeres este mundo es muy difícil de vivir, sin embargo yo pienso que he tenido mucho apoyo y suerte de estar en donde estoy, y de haber sido criada en un ambiente donde las dificultades de ser mujer no me afectaron de manera muy directa. En concreto yo diría que la ventaja de ser mujer es el hecho de poder experimentar los cambios que se deben de hacer para un mundo más igualitario, y la desventaja sería que esto es una lucha que aún le falta mucho en muchos lugares en el mundo.

### 5. ¿Cuáles crees que sean las ventajas y desventajas de ser hija de madre extranjera y mujer profesional?

La ventaja es que tengo una madre extraordinaria y eso es genial. Una madre que ha viajado por el mundo y que ha leído muchos libros y que tiene muchísimas cosas que enseñarme. Sin embargo a la vez vivo las dificultades junto con ella como migrante. Aunque el hecho que ella sea migrante y profesional a la vez, ya le gana muchísimo más a las dificultades de la vida.

### 6. ¿Qué piensas de vivir en la era Heisei y el cambio de era que se aproxima?

Pienso que hemos sido la generación que va a cambiar el futuro de Japón. El cambio me emociona, pero al mismo tiempo me genera una sensación de tristeza ya que se acaba una gran etapa de mi vida en Heisei.

### 7. ¿Cuáles crees que sea tus fortalezas y debilidades como persona?

Mis fortalezas: la honestidad, el ser pragmática y crítica, la flexibilidad y la adaptabilidad. Mis debilidades: quizás el ser ansiosa, un poco fatalista y muy sensible.

### 8. ¿Cuál es la riqueza que puedes aportar para las nuevas generaciones?

La perspectiva de cómo puede ser una persona en términos de identidad.

¡Sigamos caminando y construyendo!

La vida se vive por etapas, en el momento de hacerle esta entrevista a Arisa ella se encuentra estudiando en España una maestría en investigación e intervención psicosocial en ámbitos educativos complejos, donde la migración y los problemas sociales llevan al investigador a observar, identificar problemas, estudiar y plantear soluciones. Como docente me parece muy interesante e indispensable el prepararse, como madre estaré muy atenta de ver a jóvenes como Arisa llevar sus conocimientos a la práctica para hacer de este planeta un mundo mejor para todos.

¡Adelante caminantes!

## “Marce International cumple diez años”

### Diez años de dar gracias por cada aprendizaje en el camino de enseñar.

#### Orígenes

La escuela nace de la iniciativa de su directora, Marcela Lamadrid, quien después de enseñar en instituciones educativas en Japón y por cuenta propia en centros comunitarios, hace diez años abre las puertas de lo que hoy es un centro educativo.

Marcela, quien es docente de profesión y vocación, formada en universidades de México, Escocia, España y Japón, trabaja desde hace 26 años para universidades como Chuo, Rikkyo y Waseda, y además se ha dedicado a construir “Marce International”, diseñando programas educativos para el aprendizaje del español, inglés y japonés, basados en las necesidades específicas de estudiantes y también a formar profesores con compromiso docente y ético, que puedan ser capaces de enseñar viendo la grandeza del ser humano y formando a los adultos del siglo XXI.

#### Misión

Formar personas basándose en sus necesidades de aprendizaje, con profesores profesionales y de gran experiencia, esforzándose en que los cursos sean impartidos a precios razonables, ya que la educación humana es aporte a la construcción de un mundo mejor. Promover el bilingüismo y la biculturalidad en Japón, ser un lugar de conocimiento y de aceptación de la humanidad y la diversidad.

#### Programas Educativos

Actualmente la escuela cuenta con diez profesores especializados en sus campos de conocimiento que enseñan cursos anuales de idiomas desde bebés hasta adultos, cursos de formación de profesores de español para niños, jóvenes y adultos, y cursos de pedagogía y psicología infantil.

#### Consultoría profesional

Se cuenta también con servicios de consultoría psicológica y educativa a cargo de profesionales donde se da asesoramiento especializado a personas, familias y empresas.

#### Venta de libros y material educativo

Especialmente elegido para apoyar a profesores en el aula y padres de familia en sus hogares. Lo recaudado de la venta sirve para el mantenimiento de la escuela.

Marcela Lamadrid

Marce International

[www.marceinternational.jp](http://www.marceinternational.jp)

## アリサと話しながら 多文化家族、多文化な子どもたち

わたしにとって、バイリンガル、異文化、多様性とその受け入れなどのテーマは自分が混血の子を持ち、海外へ移住して来るまではそれほど重要なことではありませんでした。権利が存在しなければ、自分で勝ち取るしかない。

日本という独特な社会で生活し、仕事をすることで、外国人であることでの試練や考えというものに目覚めました。現実気づき始めた頃、このようなテーマについてはあまり知られておらず、動きもほとんどありませんでした。わたしはバイリンガルであることが子どもたちの“権利”であるかのように話していたことを覚えています。今では、その当時は権利が存在しなければ、勝ち取るものであるということをおぼえていたのだと思います。

女性が選挙権を持っていなかったことに気づき、そのことを深く考え、自分に問いかけ、戦って権利を勝ち取ったように、別な次元ですが、似たようなことが近年日本でも起きています。ただ規模は小さく、家庭レベルで起きています。わたしの認識では多くの場合、どちらか一方の親がこのようなテーマに重点を置き、実行に移り、継続させていると思います。一つの教科を勉強して合格すればいいといったものではなく、実際には努力と失敗の綱引きが一生繰り返されます。

長年、バイリンガルについて優れた本を書く有名な作家であるコリン・ペカー氏を愛読していました。彼から多くのことを学べ、自分と重なる部分も多くあるからです。子どもを持ち、彼らと二つの言語と二つの文化で育てるといふ、普遍的で複雑な点に深く関わっているという共通点もあります。現在でも彼の本を愛読し続け、マルセインターナショナルで開講している“スペイン語講師育成講座”で彼の知識を共有しています。

プライベートでは簡単な道のりではありませんでした。バイリンガリズムを我が子の学校教育の成功と失敗だけでなく、子どもたち一人一人の特別な健康状態も経験しました。自分の人生の見方を変えるような経験で、山を登るにはたくさんの道と方法があることを教わりました。三人の子どもたちが、教師という立場だけでは味わえなかった多くのことを学ばせてくれました。長女のアリサは鋭い洞察力でわたしをやる気にさせました。息子のユウヘイは5歳という幼い年齢で小児糖尿病と診断されましたが、本人の向き合い方がわたしを豊かにしてくれました。そして、未っ子のユリナは障害があったにも関わらず、父親とわたしがそれぞれ別の言語で話かけても理解をしていた受動的なバイリンガルだったという観点から視野を広げてくれました。

今回は教育、育成と成長の場をいつも与えてくださるキョウダイマガジンに感謝をしながら、読者の皆さんと25歳を迎えたばかりの長女アリサとの対話をインタビュー形式で共有します。

### 1. ミックスな人種、ハーフまたはダブルな人であることをどう思う?

異なった世界を知り、多様な文化へ適用する柔軟性を与えてくれた特権だと思う。特に、日本社会は国際的な観点から見ると多くの課題があるので、半分日本人であることが大きく役立ち、独自の視点から社会への理解に有利であると思う。

### 2. 日本に住みながら、ヒスパニックルーツと二つの文化を取り込んで来たことについてどう感じる?

特別、普通とは違う、そして幸運だと感じる。もちろん不利なことより有利なことを多く与えてくれた。ただ、日本ではいつもそうではないことも認める。特に、ミックスである場合、二つの豊かな文化を持ち、それぞれと自分が繋がっていることに誇りに思う。

### 3. 大人の女性になるまでの長い期間のいろんな時期のあなたの味方について聞かせて。

幼いころから、自分がまったく異なる二つの文化に属していることをはっきりと認識していたと思う。この事が自分自身の二つの文化的アイデンティティと共に成長して行くことにプラスな姿勢へと導いてくれた。そして今でも、導いてくれる知恵を持った両親に感謝している。わたしにとって世界は大きいけど近くもある。なぜなら、言語は妨げではなく、他の文化に近づくツールだと知っているから。大人になった今、いつもの生活から出て、探検することを普通だと思えるようになった。

### 4. 女性であることの利点と不利な点はなんだと思う?

ほぼ家父長社会に生きている時点で、女性であることが大きな試練とも言える。と同時に、女性としての権利のために戦い続けられることを女性として喜ぶべきだと思う。多くの女性にとってはこの世界で生きていくことは安易ではない。しかし、わたしは今ここにいるのは、多くの支えと幸運そして、女性であることが直接影響を与えない環境に育ったと思う。具体的に言えば、女性としての利点は、より平等主義的な世界にできるように変化を体験できること、そして不利な点はこの戦いが世界の多くのところでは、まだ足りないこと。

### 5. プロフェッショナルな女性かつ外国人の母親を持つ利点と不利な点はなに?

大きな利点は素晴らしい母親を持っていること、そしてそれは最高なこと。世界を旅し、たくさん本を読み、たくさん教わることもある母親。しかし、同時に移民としての困難を彼女と共に味わうこともある。ただ、プロフェッショナルであり移民である時点で、人生の多くの困難に勝っている。

### 6. 平成を生きてきて、元号が変わることについてはどう思う?

私たちは日本の将来を変える世代だと思う。変化についてはワクワクすると同時に、わたしの人生の大部分である平成が終わるように感じる寂しさもある。

### 7. 人としての自分の強みと弱みはなんだと思う?

強みは、誠実さ、プラグマティックであり、批判的、柔軟性と順応性。弱みは、多分欲張りなところ。ちょっと宿命論者であり、情にもろい。

### 8. 新しい世代に貢献できる自分の財産はなに?

アイデンティティという分野で、人がどうなっていくのかという視点。

人生はステージごとに過ぎていきます。アリサがこのインタビューをした時、彼女はスペインで大学院で移民や社会問題が研究者を観察、問題を特定させ、研究、解決策を熟考させる、複雑な教育区域における精神社会介入を研究をしていました。教育者としては興味深く、備えることは必要不可欠だと思う。そして、母親としては、この星をみんなのためにより良い世界にするように、アリサのような若者が自分たちの知識を実践に持っていくことを注意して見守っていきたくと思います。

歩み続き、築き続けよう!  
進み続けよう旅人たち!

#### マルセラ ラマダリド

教育関連コンサルタント  
マルセインターナショナル代表  
中央、立教、早稲田大学スペイン語教師

 [marcela@marceinternational.jp](mailto:marcela@marceinternational.jp)

 [www.marceinternational.jp](http://www.marceinternational.jp)

 [MarceInternational](https://www.facebook.com/MarceInternational)